



Council of the
European Union

Brussels, 1 April 2022

7813/22

JUR 205
CORLX 307
CFSP/PESC 428
RELEX 423
COEST 254
FIN 383

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Implementing Regulation (EU) 2022/427 of 15 March 2022 implementing Regulation (EU) No 269/2014 concerning restrictive measures in respect of actions undermining or threatening the territorial integrity, sovereignty and independence of Ukraine
(Official Journal of the European Union L 871 of 15 March 2022)

LANGUAGES concerned: **All linguistic versions**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious error in all language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: **Friday 1 April, 17:00**

OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

ПОПРАВКА

на Регламент за изпълнение (ЕС) 2022/427 на Съвета от 15 март 2022 година за прилагане на Регламент (ЕС) № 269/2014 относно ограничителни мерки по отношение на действия, подкопаващи или застрашаващи териториалната цялост, суверенитета и независимостта на Украйна

(Официален вестник на Европейския съюз L 87I от 15 март 2022 г.)

На страница 4, във вписване 881, в колоната, озаглавена „Идентифицираща информация“,

вместо:

„Дата на раждане: 3.10.1948 г.“,

да се четат:

„Дата на раждане: 13.10.1948 г.“.

CORRECCIÓN DE ERRORES

del Reglamento de Ejecución (UE) 2022/427 del Consejo, de 15 de marzo de 2022, por el que se aplica el Reglamento (UE) n.º 269/2014 relativo a la adopción de medidas restrictivas respecto de acciones que menoscaban o amenazan la integridad territorial, la soberanía y la independencia de Ucrania

(Diario Oficial de la Unión Europea L 87I de 15 de marzo de 2022)

En la página 4, entrada 881, columna “Información identificativa”:

donde dice:

«Fecha de nacimiento: 3.10.1948»,

debe decir:

«Fecha de nacimiento: 13.10.1948».

OPRAVA

prováděcího nařízení Rady (EU) 2022/427 ze dne 15. března 2022, kterým se provádí nařízení (EU) č. 269/2014 o omezujících opatřeních vzhledem k činnostem narušujícím nebo ohrožujícím územní celistvost, svrchovanost a nezávislost Ukrajiny

(Úřední věstník Evropské unie L 87I ze dne 15. března 2022)

Strana 4, položka 881, sloupec „identifikační údaje“:

Místo:

Datum narození: 3.10.1948

má být:

Datum narození: 13.10.1948

BERIGTIGELSE

til Rådets gennemførelsesforordning (EU) 2022/427 af 15. marts 2022 om gennemførelse af forordning (EU) nr. 269/2014 om restriktive foranstaltninger over for tiltag, der underminerer eller truer Ukraines territoriale integritet, suverænitet og uafhængighed

(Den Europæiske Unions Tidende L 87I af 15. marts 2022)

Side 4, nr. 881, kolonnen "Identificerende oplysninger"

I stedet for:

"Fødselsdato: 3.10.1948"

læses:

"Fødselsdato: 13.10.1948".

BERICHTIGUNG

der Durchführungsverordnung (EU) 2022/427 des Rates vom 15. März 2022 zur Durchführung der Verordnung (EU) Nr. 269/2014 über restriktive Maßnahmen angesichts von Handlungen, die die territoriale Unversehrtheit, Souveränität und Unabhängigkeit der Ukraine untergraben oder bedrohen

(Amtsblatt der Europäischen Union L 87I vom 15. März 2022)

Seite 4, Eintrag 881, Spalte "Angaben zur Identifizierung"

Anstatt:

"Geburtsdatum: 3.10.1948"

muss es heißen:

"Geburtsdatum: 13.10.1948"

PARANDUS

nõukogu 15. märtsi 2022. aasta rakendusmääruses (EL) 2022/427, millega rakendatakse määrust (EL) nr 269/2014, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustava või ohustava tegevusega

(Euroopa Liidu Teataja L 87I, 15. märts 2022)

Leheküljel 4 kande 881 veerus „Identifitseerimisandmed“

asendatakse

„Sünniaeg: 3.10.1948“

järgmisega:

„Sünniaeg: 13.10.1948“.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

**του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2022/427 του Συμβουλίου της 15ης Μαρτίου 2022
για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 269/2014 σχετικά με περιοριστικά μέτρα
για ενέργειες που υπονομεύουν ή απειλούν την εδαφική ακεραιότητα, την κυριαρχία
και την ανεξαρτησία της Ουκρανίας**

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 87I της 15ης Μαρτίου 2022)

Στη σελίδα 4, παράρτημα, καταχώριση 881, στήλη «Πληροφορίες ταυτοποίησης»

αντί:

«Ημερομηνία γέννησης: 3.10.1948»,

διάβαζε:

«Ημερομηνία γέννησης: 13.10.1948».

CORRIGENDUM

to

Council Implementing Regulation (EU) 2022/427 of 15 March 2022 implementing Regulation (EU) No 269/2014 concerning restrictive measures in respect of actions undermining or threatening the territorial integrity, sovereignty and independence of Ukraine

(Official Journal of the European Union L 87I of 15 March 2022)

On page 4, in entry 881, under the column ‘Identifying information’,

for:

"DOB: 3.10.1948",

read:

"DOB: 13.10.1948".

RECTIFICATIF

au règlement d'exécution (UE) 2022/427 du Conseil du 15 mars 2022 mettant en œuvre le règlement (UE) n° 269/2014 concernant des mesures restrictives eu égard aux actions compromettant ou menaçant l'intégrité territoriale, la souveraineté et l'indépendance de l'Ukraine

("Journal officiel de l'Union européenne" L 87 I du 15 mars 2022)

Page 4, à la rubrique 881, dans la colonne "Informations d'identification"

Au lieu de:

"Date de naissance: 3.10.1948"

lire:

"Date de naissance: 13.10.1948"

CEARTÚCHÁN

ar Rialachán cur chun feidhme (AE) 2022/427 ón gComhairle an 15 Márta 2022 lena gcuirtear chun feidhme Rialachán (AE) Uimh. 269/2014 a bhaineann le bearta sriantacha i ndáil le gníomhaíochtaí lena mbaintear an bonn d'iomláine chríochach, de cheannasacht agus de neamhspleáchas na hÚcráine nó ar bagairt iad na gníomhaíochtaí sin ar an méid sin

(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L 87I an 15 Márta 2022)

(IO L Eagrán Speisialta Gaeilge L 87I, lch. 1)

Ar leathanach 4, in iontráil 881, faoin gcolún 'Faisnéis aitheantais',

in ionad:

"Dáta breithe: 3.10.1948",

léitear:

"Dáta breithe: 13.10.1948".

ISPRAVAK

Provedbene Uredbe Vijeća (EU) 2022/427 od 15. ožujka 2022. o provedbi Uredbe (EU) br. 269/2014 o mjerama ograničavanja u odnosu na djelovanja koja podrivaju ili ugrožavaju teritorijalnu cjelovitost, suverenost i neovisnost Ukrajine

(Službeni list Europske unije L 87I od 15. ožujka 2022.)

Na stranici 4., u unosu 881., u stupcu „Identifikacijski podaci“:

umjesto:

„Datum rođenja: 3.10.1948.“

treba stajati:

„Datum rođenja: 13.10.1948.“.

RETTIFICA

del regolamento (UE) 2022/427 del Consiglio, del 15 marzo 2022, che attua il regolamento (UE) n. 269/2014 concernente misure restrittive relative ad azioni che compromettono o minacciano l'integrità territoriale, la sovranità e l'indipendenza dell'Ucraina

(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 87I del 15 marzo 2022)

Pagina 4, voce 881, colonna "Informazioni identificative":

anziché:

"Data di nascita: 3.10.1948"

leggasi:

"Data di nascita: 13.10.1948".

LABOJUMS

Padomes Īstenošanas regulā (ES) 2022/427 (2022. gada 15. marts), ar kuru īsteno Regulu (ES) Nr. 269/2014 par ierobežojošiem pasākumiem attiecībā uz darbībām, ar ko tiek grauta vai apdraudēta Ukrainas teritoriālā integritāte, suverenitāte un neatkarība

("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 87I, 2022. gada 15. marts)

4. lappusē pielikumā tabulā 881. ierakstā slejā "Identifikācijas informācija":

tekstu:

"Dzimšanas datums: 3.10.1948."

lasīt šādi:

"Dzimšanas datums: 13.10.1948."

**2022 m. kovo 15 d. Tarybos įgyvendinimo reglamento (ES) 2022/427,
kuriuo įgyvendinamas Reglamentas (ES) Nr. 269/2014 dėl ribojamųjų priemonių,
taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui,
suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsiamasi,**

KLaidų ištaisymas

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 87I, 2022 m. kovo 15 d.)

4 puslapis, 881 įrašas, stulpelyje „Identifikuojamoji informacija“:

yra:

„Gimimo data: 1948 10 3“,

turi būti:

„Gimimo data: 1948 10 13“.

HELYESBÍTÉS

az Ukrajna területi integritását, szuverenitását és függetlenségét aláásó vagy fenyegető intézkedések miatti korlátozó intézkedésekről szóló 269/2014/EU rendelet végrehajtásáról szóló, 2022. március 15-i (EU) 2022/427 tanácsi végrehajtási rendelethez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 87I., 2022. március 15.)

A 4. oldalon, a 881. bejegyzésben, az „Azonosító adatok” oszlopban

a következő szövegrész:

„Születési idő: 1948.10.3.”,

helyesen:

„Születési idő: 1948.10.13.”.

RETTIFIKA

**tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2022/427 tal-15 ta' Marzu 2022 li
jimplimenta r-Regolament (UE) Nru 269/2014 dwar miżuri restrittivi fir-rigward ta'
azzjonijiet li jdghajfu jew jheddu l-integrità territorjali, is-sovranità u l-indipendenza tal-
Ukrajna**

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 87I tal-15 ta' Marzu 2022)

Fil-paġna 4, l-entrata 881, taħt il-kolonna "Informazzjoni għall-Identifikazzjoni",

minflok:

"Data tat-twelid: 3.10.1948",

aqra:

"Data tat-twelid: 13.10.1948".

RECTIFICATIE

van

Uitvoeringsverordening (EU) 2022/427 van de Raad van 15 maart 2022 tot uitvoering van Verordening (EU) nr. 269/2014 betreffende beperkende maatregelen met betrekking tot acties die de territoriale integriteit, soevereiniteit en onafhankelijkheid van Oekraïne ondermijnen of bedreigen

(Publicatieblad van de Europese Unie L 87I van 15 maart 2022)

Bladzijde 4, vermelding 881, in de kolom “Identificatiegegevens”

in plaats van:

“Geboortedatum: 3.10.1948”,

lezen:

“Geboortedatum: 13.10.1948”.

SPROSTOWANIE

do rozporządzenia wykonawczego Rady (UE) 2022/427 z dnia 15 marca 2022 r. wykonującego rozporządzenie (UE) nr 269/2014 w sprawie środków ograniczających w odniesieniu do działań podważających integralność terytorialną, suwerenność i niezależność Ukrainy lub im zagrażających

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 87I z dnia 15 marca 2022 r.)

Strona 4, , kolumna „Informacje identyfikacyjne” wpis 881

zamiast:

„Data urodzenia: 3.10.1948”

powinno być:

„Data urodzenia: 13.10.1948”.

RETIFICAÇÃO

do Regulamento de Execução (UE) 2022/427 do Conselho, de 15 de março de 2022, que dá execução ao Regulamento (UE) n.º 269/2014 que impõe medidas restritivas no que diz respeito a ações que comprometam ou ameacem a integridade territorial, a soberania e a independência da Ucrânia

(Jornal Oficial da União Europeia L 87I de 15 de março de 2022)

Na página 4, na entrada 881, coluna “Elementos de identificação”

onde se lê:

“Data de nascimento: 3.10.1948”,

leia-se:

“Data de nascimento: 13.10.1948”.

RECTIFICARE

la Regulamentul de punere în aplicare (ue) 2022/427 al Consiliului din 15 martie 2022 privind punerea în aplicare a Regulamentului (UE) nr. 269/2014 privind măsuri restrictive în raport cu acțiunile care subminează sau amenință integritatea teritorială, suveranitatea și independența Ucrainei

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 87I din 15 martie 2022)

La pagina 4, la rubrica 881, la coloana intitulată „Date de identificare”:

în loc de:

„Data nașterii: 3.10.1948”,

se citește:

„Data nașterii: 13.10.1948”.

KORIGENDUM

k vykonávaciemu nariadeniu Rady (EÚ) 2022/427 z 15. marca 2022, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny

(Úradný vestník Európskej únie L 87I z 15. marca 2022)

Na strane 4, v zázname 881, v stĺpci „Identifikačné údaje“,

namiesto:

„Dátum narodenia: 3.10.1948“,

má byť:

„Dátum narodenia: 13.10.1948“.

POPRAVEK

Izvedbene uredbe Sveta (EU) 2022/427 z dne 15. marca 2022 o izvajanju Uredbe (EU) št. 269/2014 o omejevalnih ukrepih v zvezi z dejanji, ki spodkopavajo ali ogrožajo ozemeljsko nedotakljivost, suverenost in neodvisnost Ukrajine

(Uradni list Evropske unije L 87I z dne 15. marca 2022)

Stran 4, vnos 881, stolpec „Podatki o istoventosti“:

besedilo:

„Datum rojstva: 3.10.1948“

se glasi:

„Datum rojstva: 13.10.1948“.

OIKAISU

**neuvoston täytäntöönpanoasetukseen (EU) 2022/427,
annettu 15 päivänä maaliskuuta 2022, Ukrainan alueellista koskemattomuutta,
suvereniteettia ja itsenäisyyttä heikentävien tai uhkaavien toimien johdosta määrättävistä
rajoittavista toimenpiteistä annetun asetuksen (EU) N:o 269/2014 täytäntöönpanosta**

(Euroopan unionin virallinen lehti L 87I, 15. maaliskuuta 2022)

Sivulla 4, liitteen sarakkeessa "Tunnistustiedot", merkinnässä 881:

on:

"Syntymäaika: 3.10.1948",

pitää olla:

"Syntymäaika: 13.10.1948".

RÄTTELSE

till rådets genomförandeförordning (EU) 2022/427 av den 15 mars 2022 om genomförande av förordning (EU) nr 269/2014 om restriktiva åtgärder med avseende på åtgärder som undergräver eller hotar Ukrainas territoriella integritet, suveränitet och oberoende

(Europeiska unionens officiella tidning L 87I av den 15 mars 2022)

Sidan 4, post 881, i kolumnen ”Identifieringsuppgifter”

I stället för:

”Födelsedatum: 3.10.1948”

ska det stå:

”Födelsedatum: 13.10.1948”.